



Volksblatt

Amtliches Publikationsorgan ■ 119. Jahrgang, Nr. 215

Redaktion und Verlag: Feldkircher Str. 5, 9494 Schaan, Telefon (075) 237 51 51 · Fax Redaktion/Verlag (075) 237 51 55 · Fax Inserate (075) 237 51 66
Telefon Sportredaktion (075) 237 51 71 E-Mail-Adresse / flvobla@flvobla.LOL.li · Internet-Adresse: http://www.lol.li/Volksblatt



FAMILIEN-EXTRA

Vergiftungen beim Kleinkind

Gefahren im Haushalt erkennen, behandeln und verhüten. Tips des Toxikologischen Informationszentrums Seite 5



INLAND

Primarschule Aeule eröffnet

Am Samstag wurde in Vaduz die neue Primarschule Aeule offiziell eröffnet. Das Programm gestalteten die Kinder. Seite 3

TAGESCHAU

Steger «Bremimarkt»

STEG: Unter besten äusseren Voraussetzungen fand am Samstag im Steg der diesjährige «Bremimarkt» statt. Aufgefahren wurden 200 Kühe sowie rund 100 Schafe. Die Experten hatten bei der Wahl zur Miss Steg und der Wahl des schönsten Euters keine leichte Aufgabe. Wer das Rennen machte erfahren Sie auf Seite 2

Sieben Stunden Country Music

TRIESEN: «Eine Lücke in der liechtensteinischen Musikszene füllen» – dies ist dem Highlander-Club mit der «Country-Night» bereits zum vierten Mal gelungen. Mit sieben Stunden Country-Music, live durch drei Top-Formationen der internationalen Szene, kamen am Samstagabend im vollen Triesnersaal alle Besucherinnen und Besucher auf ihre Rechnung. Seite 2

Tag der Rebe

SCHAAN: Seit rund zehn Jahren führt die Schaaner Dorfgemeinschaft alle zwei Jahre einen Tag der Rebe durch. So auch am Samstag, als sich gross und klein vor Ort über den Schaaner Rebbaun informieren konnte und vom FC Schaan mit diversen kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnt wurde. Leider hatte es Petrus mit den Veranstaltern und Gästen nicht sehr gut gemeint: Eine kalte Bise machte das gemütliche Beisammensein bei Wurst, Brot und einem Gläschen Wein zu einem eher kürzeren Erlebnis. Seite 3

FC Vaduz rückt auf Platz 3 vor



Mit einem überzeugenden 4:1-Erfolg in Triesen über Freienbach rückte der FC Vaduz in der Erstliga-Tabelle auf den 3. Rang vor. Die Partie war schon bei Halbzeit entschieden, als die Vaduzer nach Toren von Schmid (2), Hasler, und Schneider mit 4:0 vorne lagen. In der 2. Liga siegte der FC Balzers in Diepoldsau mit 2:1, wogegen der USV Eschen/Mauren dem FC St. Margrethen mit 0:3 unterlag. Überraschungen setzte es in den FL-Drittliga-Derbies ab. Leader Schaan verlor gegen Triesenberg mit 1:2 und der FC Triesen kam gegen Balzers II nicht über ein 0:0 hinaus. Berichte und Tabellen auf den Seiten 8 und 9

«Mobil ohne Automobil»

Weniger Autos als sonst auf den Strassen am autofreien Sonntag

Gestern Sonntag hiess es «Mobil ohne Automobil». Die Regierung hatte zum freiwilligen Verzicht auf das eigene Motorfahrzeug aufgerufen. Wie schon in den Vorjahren gab es Verkehr auf den liechtensteinischen Strassen, aber weniger als an anderen Sonntagen. Weil der autofreie Sonntag in Koordination mit den schweizerischen Kantonen St. Gallen, Appenzell, Thurgau und Schaffhausen durchgeführt wurde, waren weniger Fahrzeuge aus der Schweiz festzustellen. Das österreichische Bundesland Vorarlberg machte an dieser Aktion nicht mit, weshalb der Verkehr über die Grenze fast unverändert rollte. Beim Grenzübergang Schaanwald-Tisis fand ein grosses Fest (Seite 3) statt, auch in anderen Gemeinden hatten verschiedene Gemeinden und Organisationen für diesen Tag Veranstaltungen organisiert. Die Benützung der Postautos war am autofreien Sonntag gratis, was viele zum Umsteigen bewegte (Bild: Brigitt Risch)



Presse – Das Wort lebt

Kampagne zur Woche der Liechtensteiner und Schweizer Presse

In der heutigen Ausgabe Ihres Volksblattes blicken Ihnen – wie schon in der Freitag-Ausgabe – auf einer Anzeige muntere Menschen mit Buchstaben-T-Shirts entgegen. Alle Buchstaben zusammen vermitteln Ihnen eine Botschaft: Das Wort lebt. Diese Buchstabenmenschen sind das Symbol der Woche der Liechtensteiner und Schweizer Presse.

Mit dem gebündelten Potential der Printmedienbranche und einem einheitlichen Auftritt weisen in dieser Woche vom 22. bis 28. September

grosse, mittlere und kleine Zeitungen und Zeitschriften mit originellen Inseraten, Aktivitäten sowie Besichtigungen von Verlags- und Redaktionshäusern, Pressecafés, Vorträgen und Talkshows in der ganzen Schweiz auf die Vielfalt der Schweizer und Liechtensteiner Zeitungs- und Zeitschriften-Landschaft hin.

Heute wird viel über die Krise der Zeitungen und Zeitschriften gesprochen. Tatsache ist aber, dass die Zahl der Leserinnen und Leser gesamt in den letzten Jahren stabil geblieben ist und bei der überwiegen-

den Mehrheit aller Zeitungen und Zeitschriften sogar zunimmt. Zeitungen und Zeitschriften sind Ausdruck des Charakters, der Identität und vor allem der Vielfalt der Schweiz und Liechtensteins. So unterschiedlich und so farbig die beiden Länder sind, so unterschiedlich und so farbig ist auch ihre Printmedienlandschaft. Und weil diese Verbundenheit so stabil ist, sind Zeitungen und Zeitschriften natürlich auch ausgezeichnete Werbeträger. Liechtensteinische und schweizerische Zeitungen und Zeitschriften bleiben gerade in Zeiten

der sogenannten Medienschwemme überdurchschnittlich vertrauenswürdig.

Mit dieser Aktion – initiiert vom Verband Schweizer Presse, dem auch das Liechtensteiner Volksblatt angehört – weisen wir für einmal nicht nur auf unseren eigenen Titel hin, sondern auf die ganze Branche – eine Branche, die unverzichtbar ist, gerade weil sie nicht nur ernste Informationen verbreitet, sondern auch Spass macht. Genau davon ist unsere Woche der Liechtensteiner und Schweizer Presse inspiriert.

Turn-Landesmeister

Titel gingen an Michael Blaas und Petra Brunhart



Die Balzner Turnhalle stand am Samstag ganz im Zeichen der diesjährigen Geräte- und Kunstturn-Landesmeisterschaften. Bei den Mädchen setzte sich Petra Brunhart aus Balzers (rechts im Bild) im Mehrkampf hauchdünn durch und gewann den Titel. Bei den Herren gewann mit Michael Blaas (TV Balzers, links) der Favorit. Maria Robinigg sicherte sich den Titel bei den Kunstturnerinnen. 83 NachwuchsturnerInnen nahmen teil. (Bild: H.M.)

Die Favoriten siegten

Roland Good und Cornelia Wanner Alpinman-Sieger



Favoritensiege beim diesjährigen internationalen Alpinman-Duathlon von Triesen ins Malbin. Mit Roland Good (Bildmitte) gewann bei den Herren der stärkste Läufer im Feld. Der Ostschweizer feierte nach 1995 seinen zweiten Erfolg bei dieser härtesten Ausdauerprüfung in Liechtenstein. Platz 2 belegte der Grabser Heinz Vogel. Als bester Liechtensteiner kam Marc Ruhe (links) als 4. ins Ziel noch vor dem Biathlon-Weltmeister Wilfried Pallhuber. (Bild: ks)

REKLAME:

Mehr Qualität für's Leben



TCB

Training Center
Buchs
Churerstr. 35
081 / 756 03 50

Ihr Fitnesscenter im Werdenberg